

ORIOLE
CIBOLE
KOGUI
BAMANA
YUKPA
WAYUNAKI
ACHAGUA
ROMANÍ
ETI ENAKA
KINOLA NI DALINGI
BARÍ
TULE KICHWA
WOUNÁN U'WA
EMBERA HITNÚ CUIBA
TATUYO TINIGUA PIAROASIKUANI
ÑENGATÚ GUAYABERO SIRIANO SÁLIBA
ACHAGUA
CARAPANA PUINAVE PIAPOCO
EDUÚRIA TARIANO CARIJONA KURRIPAKO
NAMTRIK WANANO TUYUCA KUBEO BARÁ
YANAICONA NASAYUWE DESANO PISAMIRA
INGA PIRATAPUYO YURUTÍ BARASANO
AWA PIT. UITOTO TUKANO MAKUNA
TAMANO
CABIYARÍ COBEGUJE KAMENTSÁ KAKUA YUHUP
COFÁN SIONA MIRAÑA
TANIMUKA ANDOQUE
COCAMA NONUYA
MUIANANE OCAINA
TIKUNA
BORA
YAGUA



KOGUI

Acuerdo Final para la Terminación del Conflicto Armado

Una publicación de
**La Oficina del Alto
Comisionado para la Paz**
y traducida por
MinCultura



KALDA NA GUBIELNU NA DULDA IZHGASHIJI AGALDAÑKASHANE

Jejie kaltaki gubielnu na kalda na Kuba, Habanaxa sakí dulda izhgashiji agaldañgashatshake azhi izhgawashekilde shalda guaka. Ne, izhgawashekldauxa kalta gauwaldaki malde naldaka nakna, jaiki tezhua (6) agatsalda akaldak kágabak zñkazauwaka guaka shalda za nuxa guaxaldixa. Kalda zhena gueni jatshiwa ugua kagi (50), zegatshake auxa kaxa izhgabeya guakna, gubielnu na dulda izhgashapana gueni maigua kagi (3) zegatshake kaxa izhgasaldiksha guakna, kaiga zhiniga mokue ekibeña zek guazhaldiamake amagaba kualda, izhoxa, zana izhguyakshapana ni guakualdi izhgawashekilde jiúñgulde.

ASKAXA 1

SENINULDAÑ AKLDE KUALDAMA KUTSHALDULDA AXALDEKSHEXÑ

1. Akilde tezhi gakue ishkaldekshapana, guexañki abisajañ saldiña naldi te ishkaldekshapana nexaldiake gakue tuaki mikzexa, maldi makua saldiksha guexañ. Guakualdiaga na nusa izhguana, kauksha, atsauñsha atsha jiaga saldi gualdixa nakna.
 - Dulda izhgashiji s̄xake, mokue kágaba, zhaldi tezhi aldé gualdiniki zhe kakzek naldaki gakue ishkaldekshapana gualdiamak.
 - Jaba Seninuldañ jiaga sha gua naldaki numañ izhguatupana, guiyaba ikuagapana, izhgikualdapana guakualdiake. Gakue jue akzeshi, azhi zhe akzeshi amaga guiyaxaldi nene atshazhaldixa. Guatshak guana katulda, zaldulda, jiaga numañ tuwa, guiyaba ikuaxa shi ishkaldiyapana guakualdixa. Guakualdiak z̄nake kualdamak jiaga mokue akilde kutshaldulda negapana gualdixa, guatshak guana nas̄ñ zaja mokue ishkaldekshapana.
 - Saldiña jaba Seninuldañ bakaldak zhekualdi guana kagubake zukuashi, duldazhikshiji, guiyaba guashi, zhiksaneshi, izhgauneshi nuxa zhekualdakualdixa.
 - Saldiña naldi gakue auxaga zñkaldegapana azhi ishkaldekshapana guakualdiake, nashi, kuíbuldu agisaldi zhekuanaldixakue mokue jika kaxaldegapana. Gualdiamak na mielde kuíbulduki kaldaja agubisha sha guatone naldiake eñka azhi aikue na axaña agaunegapana guakue

naldaldixa. Gualdiake jaju niñkauwaki nuk agalduxa gualdiniki, egaba gakué niñkauwañki ishkaldekshapana, gualdiake kaxa aguañ aba guexañ.

I. Kagi sakí mixaldalda azhi numañ tuwa

Dulda izhgashiji iyajuizguatshake kagi axaldaldagaldekue naldiake agaxaunexaldixa anuñka mixaldalga nogakue janagatune pakualdalga nokshakue, akna 3 millón hectáreas janagatu guanaldixa na señgaba izhgaxau noshiñga ugua kagi (10) zexaldixa.

Jeki nekue kagi ekí akualdixa:

- 1) Multajañ kaldakuxanekue
- 2) Amagaba kagi abata nalgue yapana guananekeue
- 3) Kalkalda nexaldixa abasha guananekeue
- 4) Kagi muldetua numañ atuazha akuanekue
- 5) Kagi axautshitshi nalgue egaba yapana guanekue, kuibulduja, azhi mejañgaba eki guane.
- 6) Amagaba gubielnuk kagi agaxau azhi akiyagabe guanekue.

Kagi izhgajabiyexañ paldata migawasha gualdiake señgaba ilzabiyakue.

Anuñka nekueki kagi, kalta aji guaka agipakualdagaldekue naldiake, anuñka kugua (7) millón hectárea kalta yapañgualdixa.

Kagiki ezuañgaba gakué za mishkaldekshaldixa, te za mapakualshaldixa, nakna jiba atshiñdana akzekakuek zana, kagi axaldaldakue, azhi mielde kágabaki jue kagi axaldekue, munzhi sameya sigija mashanekue azhi ishuanekue, azhi mieldeki aji kagi zhinik aldeñsha guanekue, naldiake aikueja na kagi axaldaldakue.

Amak kagi axaldek gualdiake muldetua numañ izhgatuakue, zuzhishi, paldata ishkaldekshi, gualdiake jika ishkaldeksha jiaga shi kaxaldiyaldixa, eki gualdiake muldetua kagi kaldakuxa guasuñ jana se izhgaxaune ashekualdixa. Jiúñgulda se agaxauwi, se izhoxa, shi ishkalদি, ni naldaki naldiake nizhi malde zaldi zhinik awaldashi, juwi janshatatse mikldoxa, jika aldeksane nabayasaji.



**Acuerdo
de
Paz**

Ekí zegatshake kagi muldetua numañ izhgatewi, izhogapana, akna sakí atshaldixa muldetua se izhgauwi, mashi yo aguldañgashaldixa zhajanane naldiake eñka yo akuiyakshaldixa. Ekí guatogatsakna kualdama jiaga agisalsha naldaki numañ izhgate nexaldiak guana ekí kaxa zegatuka jiaga aguañ abapana gualdixa nakldá. Gakue neksha naldiniki saldiñgak izhgaunek guakualdiamak, eki gualdiaga agubisha kaxa zegazhaka naklda. Akna gakue nexalda gualdiake muldetua numañ izhgateakue naldaldixa nakldá.

Zhzigexañ me jiaga kagi sha gua naldaki, jiba atsha guabaldiahuxa kaldi azhi tashima meñgua guagaba. Mitsabe jiba matshaldixa naldiake auxagaba jiba atshakue. Akna jiba atsha me jiaga guiyaba izhgikuagate nogakue naldaldixa nakldá.

II. Sakí ajanashaldixa jana izhgate

Kaiga zhinik ugua kagi (10) zegatshake migisalda aguañ masha akualdixa, tezhi jiba za atshiji izhukakue jika kaxaldaldazhekue ne muañ gas nekueki jika akilde kaxaldexalda gualdixa. Guatshakna mieldeki nashi azhi mieldeki kabia atuwa naldasa guaka. Guatshaka na ezuañki sha agatse, azhi axautshi sana naheñki akilde azhi aguañ akze atuwa jiaga masha guakue naldaldixa. Guatshak zwnake saldiñga askimime kalde jana nuxa atuwi zhekualdakue, nusa jiaga izhguana, ni izhgapeñgua guagaba. Miya zhinik ekí kaxa zegatone naldazhe, nusa, izhguanapana, atsauñshapana, akilde akze naldakue izhguapana guaneñ zhinik



**Acuerdo
de
Paz**

ekí zek guaneñ zhinikna kaiga zhiniki ekí izhguana aguañ masha guakue naldaldixa nzha.

- Akna jiúñgulda akde izhgakauwapana, gukse shizha naldazhaldi naldiake akuldeyapana, muldigaba shizha naldazhaldi naldiake aldi jiaga antenna kagakte, ekíki malde zaldi zhekue jiaga ishkazakuashi ashekualdaldiamak. Ni jiaga naldazhaldi naldiake malde zaldi zhinik uldak ekiki saldiñgaja ni kaxaldaldiamak.
- Mielde kuibulduki kuelda axaldaldazhe, azhi mulbatatshi axaldaldazhe, azhi juwi janshagatse akse, azhi ni jiaga janshagatse tuagazhe naldiake aikue jiaga akde kagaunegapana guakue naldaldixa nzha.
- Guatshakna akde gakue ishkaldekshapana gualdiake, ai jiaga kagaunegakue naldaldixa axajabiyaldiamak, ekíki agisaldi izhoshi guakuak. Akna muldetua sakí zëzigakue kaksuñ naldiak muldetua zëzixa shi kaxaldiya guakue naldaldixa.
- Eki gualdiakna akde gakue jiaga negapana guatshake saldiñga janshi akzeshiñgaba zhekualdaldixa naklda, guatshake agubisha kaxa naldaksa guaka nakldá.

III. Muldetua kuldama mixaldakuamak mizhogatshak guana zaja jiaga migakuahamak zakue

Kaiga zhiniki jai kaguba jana zëñgatse zhe kaldogauxa agubisha migisaldapana, maldi makuapana guakue zegakna muldetua zakue, ekí gukualdiak guana kalta nexa, jizha nexa jiaga aguañ abapana gualdixa naklda. Guatshakna zaja me jiaga muldetua zakuamak zalda guakualdiake mulbata jiaga aguañ aba gualdixa.

VI. Muldetua jiba ishkatshakualdiak guana kuíbuldu jiaga akldé guildegapana gualdixa

Akna mielde kuibulduki akldak kaldaja agisaldatshatone, azhi gubielnuja agaunegaki none, egaba jaiju nishi, azhi maldiguana, azhi niuba kuiji nuxa izhuka naldiake ekue jiaga kagik nauwa me kaxaldek gualdiniki jiba ajanashapana



**Acuerdo
de
Paz**

gualdiake jika migisalda, nusa izhguana, kauksha jiaga aguaña aba gualdixa, guatshak zúnake ezuañgaba izhguildegakualdixa za jañguakue ni zek. Akna kaiga zhinik ekiga zegazhaldiamake saldiñga kuibuldu nauxa ji ajanashaldixa se ishkagaumalde azhi jana aktumalde nogakue zaldaldixa, ekiki ai guxa kagaxaunek gualdiamak.

MUKSHAXA 2

KALDA JIAGA KAUKSHA NALDAKI AKUIYAKSHA GUAKUE AKUAGAPANALDIXA GUBIELNUXA IZHOSHI

Kalda kaukshaksa gualdiamake kubita masha gualdiniki egaba gubielnuk nek gualdiniki exa zhinik sanegapana atshaldiake saldiñga Káguba sana jiaga guildegapana gualdixa. Ekí atshapana negapana guakualdiake saldiñga naldi mashi guildegakuualdixa se ishkagau guakualdiniki amak akuiyakshapana guakualdixa nakldá, gualdiak guana kauksha jiaga aguañ agaba gualdixa. Saldiñgak nusa izhguana naldaki zhekualdakuualdixa zana ishkaldiyapana guakualdixa ishkaldiyapana guakualdiake izhguildek guakualdixa naklda.

I. Kalda jiaga kubita masha gualdiniki sañkalda nek atshakaga naldatshak aldeñ jañguamak sanegapanaldixa.

Kalda jiaga gubielnuk nek atshaldiamak axañ misha niuwi agaxegakue naldaldixa, amak agaxe gualdiake aldeñ jiaga sanegapana atshaldixa. Guatshak amak negapana gualdixakueki kaldajañga izhgakuxaldixa mieldeja ekí negate ajañgualdiake. Ai amak atshaldiamak gubielnujañga amak guiyaba agakauwakue agatsaldaldixa nakldá.

II. Kalda sañkalda nek gualdiniki sakí atshaldixa

Kauwizheñ jiaga ajañguxa ama kaxagatsek gualdiamake jeki atshakue: a) guiyaba izhgakauwakue b) kagisaldazhaldiamak d) ishkualdaldiamak e) agatualdixa.



**Acuerdo
de
Paz**

III. Kalda jiaga kuibuldu aksaneshi izhogapanaldixa

Kalda nakueja jiaga ezua se izhgaxau gualdini, kaldunasuñ ajanashaldiake kauwizheñ jiaga nakldunasuñ nizek akuaxaldiake ni meja atsasuñzamak ni matshi kakkbeyazhaldixa.

Jigaba ajanashalda azhi guiyaba se agaxauwapana gualdiake saldiñga juizhi zhajuizhaldek gualdini na, saldiñga naldi atshakue naldaldixa, ni ezua agapeñgua guagapa. Ekí gualdiak guana zhualduna naldi jeki nuxa agatsexaldixa tuwi akuak gualdiakna amak agatsegakue naldaldixa. Akna gubielnuja jiaga jigaba atshalda gualdiake saldiñga zhe gualdini na, jekí agatsexaldixa nzha akualdixa.

Kalda nanekueja jiaga sakí ajañgualdiake kuíbulduldi abaldabiuk sakí ajañguxa dulda azaxaitshaldixa.

Kaiga zhiniki ezua aldabiu sakí zegatukagaba guaxaldixa gauwakue naldaldixa. Akna e jiba akbeya gualdixa jiaga shaxaldiyakue, ekíki eja guana sakí zegatuka muldetua kuibulduk dulda agaskaitshaldiamak. Guane ne eñki gubielnujañga na paldatak yo guakue agatsaldixa ekíki zegatogauxa dulda zaxaitshaldiamak. Ekí gualdiak guana zek guazhamak azhi akuak guazhamak dulda akuazhaldiamak.

Izhgakuañnegakue, zhekualdakualdiamak, abetakualdiamak, izhgapeñgua naldaki

Ezua kunseju akzezhexaldixa nusa izhguana gakualdiake mokie zñezhgakuañnekshaldixa, ekíki atsauñshalga noshi guanazñnegak. Ekí aksezhek guanaldixa na kaxa zegapana gualdiake gubielnuja jiaga ai nak akbeyakue agatsaldaldixa, ekí zegapañkaki nauwateñgaba mokie izhgakuañneksha guwa guak gualdixa. Eki gualdiake agubisha kaxa zegazhaldixa nzha.

Kuíbulduga na zwtualdixa izhgakue



**Acuerdo
de
Paz**

Gubielnuja kaiga zhiniki kuíbuldu na akde kama gukshakue agatsaldixa, gaunexalda gualdiake kuibulduja na tuake ji atshaldixa guak guanaldixa amak atshaldiamak. Akze ekí naldakiki atshuake ji atshaldixa guak guanaldixa amak atshazha guaxa shalda na kaiga zhinik ekí zegazhaldiamak jeki se akldeyaldixa nzha.

Zhiksanexa akde kama guxaldiamake akdeñga se izhgauwakue zaldaldixa nakldá.

Kaiga zhiniki ji ajanashaldixa akuashi se agaxau gualdiake saldiñga naldi yo atshakue zñngatsaldixa. Ekí atshakualdiak guana jika agatsexaldixa akuak guanaldixa amak agatsepana gualdixa naldasha. Akze, ekí atshaki naldakualdiake jika ajanshaldixa akuak guanaldixa amak agatsegazha guatshak guana kaxa muna guxa, naheñna ekí zexalga nogazhaldiamak ekí atshakue naldaldixa nzha.

IV. Sánkaldakueja ji ajanashapanaldixa akuaxaldiake ajanasha gualdiahuxa me nuxa guagakue.

Zhiksanexalda guakualdiake zhualduxagaba zñnze shaklda izhguana xaldekná na sanegakue zaldaldixa.

Mieldeki sañkalda nexaldixa itshanalda gualdiake axañ misha kuibulduja sakí jañguatuka muldetua aklduka xaldek, gualdini ai zhinikna sakí makaunexaldixa, se agauwakue. Akna kaiga zhiniki izuka naldaki, mañgaba itshana sagatsaldi masanexaldixa janaktu guakue naldaldazhaldixa. Ekí gualdiak zñnake aik zana akde nashitshi paldata akde jiba akbeyakue naldixa nzha.



**Acuerdo
de
Paz**

Sañkalda nexaldixa ishkakuxalda gualdiake izhupa duldasha atshagalde na izhgakugakue naldaldixa

Kaiga zhiniki sanexaldixakue ishkakuxalda gualdiake akilde zhikzhena xaldek izhgakuxakue. Akna nashikue, kuíbuldukue ekí atshaldiamak akildeñga sedulda kagakauwakue naldadixa. Gualdiake tezhi, nitshi zaldi izhukakueja jiaga sañkalda senexaldikue ishkakuxalda gualdiake kauwizheñ jiaga muldetua sanegaka ishkakuxaldiamak.

Sañkalda nexaldixa ishkakuxaldixa se agauxa yushakue naldaldixa.

Mielde sáñkalda nexaldixa izhgakugakualdiamak se aguxakueja kaiga zhiniga mozeñ ajanashiji aldagatonamak, mielde akilde akildeki akilde paldata agakue naldaldiake aiki aldeñga ajabi atshixa. Ekí zegeñ zhinik na ekí zegazhaldiamak agatsaldi se agau guakue naldaldixa.

Sanexaldixakue juezha gualdiamak agatsaldi duldashakue

Sanexaldixakue iyazhaxalda guakualdiake muldetua zauwa gualdiamak agatsaldi tu xaldek izhgakue. Akna sanexaldixakue muldetua axañ misha shaxaldiya aksanek xaldek izhgakue. Tuagaba ite makualdinik malde zegatshake muldetua atshaki naldaldiake eñki axaldañga migatse na ekí zhe nuxa izhoxaldixa. Akna kaiga zhiniki munzhi jiaga sañkalda negaka itshana gualdiake e jiaga akilde janshibe naldaldixa nzha.

Señgaba zhe nogakue guaxaldixa shaldagaba sáñkalda yaldaxaldixa

Kalda zhenagügueni agubisha kaxa zegatone, guatshakna anuñka kuibulduki agisaldi, zhekuanekue nakna. Kaldaja kubita masha gualdiake ubañga ugua kasa tezuwa (16) mozhua kagi, sáñkalde yaldaxaldixa, ekuejañki ezuañgaba kaldaja ekí agisalshatone jiúñgulde za akilde guaxaldixa.



**Acuerdo
de
Paz**

MAIKAXA 3

SAKI KAXA ASALDIKSHANE

DULDA ZHGASHIJI SUXAKE KALDA NA SULDAU AXAUKSHA GUAZHALDIXA IZHAWASHEKLDE (KUBITA ABASHALDIAMAK)

Kaxa saldi gualdiamake kaldaja akilde suldau, kuíbuldu sha guazhaldixa guak, guñkuake suldauja jiaga akilde kaugakshazhaldixa, kubita mashapana gualdiamak. Akzé, kubita mashagabaki kaukshalga noxaldiake suldau ama tu guazhaldixa. Akna kaldaja ekí guak; kaiga zhiniga akilde sha atshapana guañkaldaldixa nzha. Amak sha atshaki naldaldiake ni meja sha guazhaldixa, ekíki mozhua kakldek naldaki kubita abajapana gualdiamak. E abaja gualdiniki mokue kuíbulduk nak gualdiniki janshizhe nek zhekualdapana gualdiamak.

Kaldaja kubita mashalda gualdiake uniñkauwa zalda ONU, tuate noxaldixa, eja na kubita masha gualdiake nuk ipana gualdiniki, zhiktiñgua azhi zukua gualdiniki jikagaba saldiñgaja tualdiamak gauwa akte gualdixa.

Kalda suldau na kaukshaksa gualdiniki, kubita abashaldieñka neyapanakue kagatsaldaldixa, ekí ajanashaldieñki 22 ulduñ jana kaxagatune noxaldieñka amak aldeyaldixa. Exa alde gualdiake axañ misha kubita abasha gualdiniki sakí ajanashaldixa axañ misha muldetua shi kaxaldixa. Ekí auxa kagabeya gualdiake zhinikna mokue kuibulduldi aldeyapana gualdixa nzha.

Kalda amak atshaldiamak kugua (7) agatsalda atshakue agatsaldixa izhgawasheklde, akna amak zexaldiamake 25 guiyaba siyakldene. Akna amak zexaldiamak muldetua jana axagatune.



**Acuerdo
de
Paz**



I. Ji shalda

Muldetua ajanashaldiahuxa niuwi izhgawatine 180 ldiuwi ajanashaldixa. Anuñka zegatshake nuk kubita abasha gualdiniki amak ajanañga guakue naldaldixa. Amak zexaldiamak saldiñga se agaxaunegaba nogakue naldaldixa, mashi, me na, ji axaldixa, ji juezhaldixa. Akna saldiñga gubielnuja jiaga yo guakue agatsaldixa, akna kagisaldi guakuak suldauja numañ katuakue zaldaldixa nzha.

II. Kaukshaksa, gualdiniki kubita mashapanaldixa

Maigua ugua jatshiwa (35) agatsalda, mielde atsha guase akuaklde naldiake amak atshakue naldixa. Akna e abashatoxaldieñka kaldakue azhi suldakue jiaga mokie kaxa zhikbeya gunana atshakue kagatsaldazhaldixa. Sakí nuxa atshakue izhgawashekilde naldiake auxabe atshakue naldaldixa.

III. Ajanashauxa atuate noxaldixa

Amak zexaldiamake (gubielnu, ONU, kalda) maigua naldi na muldetua atuate nogakue kagatsaldixa, amak zexaldiamak. Kaldaja suldau kaugaksha guazhaldixa, kubita mashatoxaldieñ. Mokie axañga zegatonamakga kaxa zeshi guakuak. Uniñkauwa zaldakueja zúnake, kubita abashalda gualdiake tuate nogakue agatsaldixa. Amak ajanashatogatshak kuibulduk akyo zaldaldiake ekue jiaga akiyasalsha guakue naldazhaldaldixa. Guatshake suldau zúnake sha ajanashiji guakuak jejie kagi agatsauxa nashi numañ tuwiñga zhekualdakue agatsaldixa nzha.

IV. Kagike jjaja numañ tuakue zaldaldixa

Kaldakue mani zhekualdini mashi kubita abashaldieñka aldeyaldiamak kagisalsha guakue naldazhaldixa. Akna suldauja jiaga tuate nogakue zaldaldixa. Gualdini eñka alde gualdini 180 ldiuwi ashe noxaldiake tuate nogakue zaldaldixa kagisaldi guakuak.

**Acuerdo
de
Paz**

V. Numañ tuakue

Kalda suldau kaukshaksa guatshak zúnake gubielnuja, uniñkauwa zaldakueja, kaldakueja jiaga numañ tuate nogakue katsaldaldixa. Guakna suldauja jiaga kagisaldi guakuak. Akna kaldakue aldehyalda gualdiake numañ tuate, gakue kakualdaxalda gualdiake numañ katuante, kubita juldukshagaba azhi jigaba sha makuakue naldiake juldukshagaba.

VI. Meja amak ajanashaldieñki se agauwaldixa

Kaldaja kubita mashaldieñka ji juezha gualdiahuxa jana axagatune nogakue zaldaldixa. Ekíki kagisaldi ashekualdazhaldiamak auxaga akuxaldiahuxabe se kaxaune nogakue (gubielnuja, sañkalda akyo izhukakue na ekí yo atshakue naldixa)

VII. Kubita abashaldixa

Kaldaja kubita mashapanatshak muldetua tuate nogakue zaldaldixa, kubita sha makuakue abasha gualdiake, atushegasuñ megakue, numañ tuakue, ai abashixakue jiaga muldetua tuakue, namak giemi kubita kaldak agekuane azhi axautshi nuxa. Ekí nakna kaldaja kubita mashalda gualdiake ONU, eja agatuakue naldaldixa, gualdini ejañga na agipanakue. Gualdini ejañga sakí guakue tualdiake amak gualdixa. Gualdini aldiweki kalda saldiñgak ekí akbeyaldixa, kaiga zúnake nuk kubita masha ni gaku guagakue katsaldixa. Ekí zegatshak zúnake kalda kubita agekue nane ne agekualdaksa gualdiniki kuíbulduk zhekualdalda gualdixa.



**Acuerdo
de
Paz**

KALDAJA KUBITA MASHA GUALDINIKI SAKÍ IZHOXALDIXA, SAKÍ SANEGAPANALDIXA, JI GUAGAPANALDIXA

Kalda kubita masha mokue kuíbulduk nak, mashi gaja ikue naldiake eñka nak gualdiake ubañ meñki kama guxa gualdiamak nauwa agaunegakue zaldaldixa. Guatshak kauwizheñ jiaga kubita abasha gualdiniki jiba ishkatshapana, kuibulduk zaldakue na ishkabaldegapana, axaunegapana sha atsha naldaki. Sha guanekue jiaga mokue ekíga atshañkaldixa nzha neshi abizhapana. Mielde kuíbulduki agubisha akiyasalshane naldiake eñki aiki akilde agaunegakue akuagapana, gui na gakue akilde eñka nekshapana akilde jiañ izhoxa zana zhiksanepana guakue naldaldixa nzha.

Kaltakueja amak kubita abasha gualdiake sakí za kakua nogazhaldixa, kalda nane jiaga sakí nuxa izhogakue akldexaldiake amak nuxa atshiji izhogakue. Mokue axañ atshiji izhonamakga zɛnake atshakue naldazhaldixa.

Munzhi kalda nane naldiake aiki egaba tuakue naldazhaldixa, ai jiaga munzhi naldaldiniki amaga nuxa tuakue naldixa, agisalsha naldaki.

Nakuakue, gayakue nuxa kalda nekldekue mokue akzɛxaita guane nanaldixakue zɛnake sakí sukua numañ tuakue guiyaba kue naldaldiake amak nuxa tuapana guakue zaldaldixa. Akna sukua zɛnake sha gua naldaki egaba guiyaba migisa guanetshi 1448/2011 zalgueñka sezhek guaneja guagamak nuxa ekue zɛnake naldaldixa nzha. Akna ekueki nak gualdiake mokue jiañ kauwijaba nugeñka, azhi kauwikue na mokue zhikldabigakue nuxa kagatsaldixa. Gualdinik zhinik na sakí atshaldixa naldiake amak ne guildexaldiamak egaba agaunegakue naldaldixa nzha.

Kalda nanekue mokue aldak gualdiniki egaba sáñkalda nexa sanegakue niñkauwañki aldiyapana gualdixa. Axañki kubita kaxañ naldi sakí agatsegaka atuñka nane ne kaigaki, muldigabak na sakí ajañguatuka akuashi abizhatoxaldixa.



**Acuerdo
de
Paz**

Akna ekue jiaga guiyaba sezhegatogeñka yate akualdini kauwizheñ jiaga guiyaba axauwi nashi iyakualdi ashekualdapanaldixa nzha. Ekí gualdiake gubielnuja jiaga nauwa yo kakuakue naldaldixa ajañguxa muldetua kagakuildek gualdiamak. Akna eñki 19 de julio 2026 zhinik amak zegapanaldixa, 19 de julio de 2022 zegatshake ji akuaxaldixa sakí asanexaldixa muldetua se agaxau guane nogakue naldixa.

Kaldaja kubita masha, kaxa, kaukshaksa gualdiniki gubielnu na sakí dulda izhgashiji izhgawashek guane naldiake auxabe atshiji izhoxaldixa. Akna kubita masha guanekueki jiba ajanshapana, jika aldekshapana gualdiamake gubielnujaña nauwa yo guakue naldaldixa.

Akna dulda izhgashiji izhgawashekilde kalta yasuñgua gualdiake ubaña, kubita agekue nakueki agaunek gualdixa misha sheña se agau guakue naldaldixa nzha. Ai jaldekue izhoxaldixa 2 kalda nane, 2 gubielnu ekueja jalde se akilde guane naldiake numañ tuwi izhoxaldixa nzha. Ekueja na sakí azhi ji ajanashaldixa se agauxa izhoxaldixa, ekiki kalda nanekue mokue kalda nek, azhi sha atshapana gualdiak tuatoxaldixa.

Kalda nanekue kubita abasha gualdiake jeki kagaxaunexaldixa; gubielnuja kagaunexaldixa nak axañ misha mitsa kubita abashane azaitakue naldaldixa, mitsa naldiake ekueki gakue ishkaldeshapanaldiamak kagaunegakue, katulda numañ tuwa kaxaldegakue, miyagaba sha makuakue aldixane naldaldiake ai niji yo atshaldixakue. Ekí ajanashatogatshak mozhua kagi (2) gubielnuja kagaunegakue naldixa, nauwa zhawa paldatak naldi kakzabiyate nogakue naldaldixa. Exa zhinik mulbatashik, shitiyak, juwik saldiña amagaba kagaunegakue naldaldixa nzha.



**Acuerdo
de
Paz**

SAKÍ YO AJANASHALDIXA ANUÑKA SHANEKUE ABA GUANALDIXA SHA ZÛNAKUAZHALDIAMAK

Duldda izhgashiji asuxake ekí izhgawashekilde anuñka shanekue aba guxakue sha ajanshapana gualdiake kauwizheñ jiaga nauwa yo ajanshaldixa, kuíbuldu agisaldi gukuak. Akna saldiñga naldi muldetua numañ atuate nogakualdiake sakígaba zũngisaldapana gualdiake uniñkauwa zaldakue sha akuase gukakuek jiaga akbeyakue zaldaldixa. Akna kalda jiaga ekí zegazhaldiamak muldetua nashi ikualdi, aksaneshi nuxa zhekualdakue guashi izhoxaldixa. Kubita masha gualdi jiak mokue sha atshapana guazhaldixa guaklde nakna amak atshakue naldaldixa. Kaldaja kubita masha guatshak jiaga anuñkaki amaga sha ajanashoxaldixa, jajiu nabesakue, akte akte nanekue, sizixa abaksuxakue matshui ekí ajanashalga noxaldixa. Ekí zexldiake agubisha ekí zegazhaldiamak zana akilde niji nuxa zhekualdakue naldaldixa. Ekí guakualdiake mokue akilde kaxa zegapana guazhaldixa, sakí dulda zhiaksha akuane e zana akilde axazguapana guakue naldaldixa.

Akna gubielnuja zũnekua gualdixa ezua se agau atshakue naldaldixa, ekí mieldegaba zegapana gualdiake zũnekua akzek gualdixa. Mielde kubita ibikueki akilde akilde guildegazhaldiamak saldiksha gualdixa.

Akna suldau, puldesia ekuega na akilde kama gukshakue naldaldixa, shanekue mokue akilde iltegapana gui guakuak. Akze ekí guaki naldiake jiak mokue akilde sha atshixa niñkauwañki negapana guaka nakne ezuañgabaki ekueki aguañ masha guakue naldaldixa nzha.

Kalta jiaga kubita masha gualdiniki egaba saneshi neyalda gualdiake ekue jiaga ekiga numañ katuakue naldaldixa akze numañ tuaki naldaldiake ekue miñgaki kagisaldapana gualdiake, gubielnujañga na ikualdakue, numañ tuakue zaldaldixa. Ekígaba zhekualdapana guakualdiake agubisha kaxa zana zek nozhaldixa naklda, akna kaiga zhiniki saldiñga numañ atuwi zhekualdakue zaldaldixa nzha.



**Acuerdo
de
Paz**

MAXEÑKAXA 4

JAJIU SHALDAKI SAKÍ SE IZHGAXAUNE

Gubielnu na kalda na dulda izhgashiji zuxake, ekí nuxa izhgawashek, nasñ jiaga jajiú kaldekshixa, nabakesa, nalguak ekí kaxa zegatone nakna kubita masha guakualdiniki eñki nixal guaxaldazñsa ni nabesaldazñsa gualdixa. Kaldaja tuatshak jiaga ai zhinik nuxa ekí kaxa zegatone nakna kaiga zhiniki nuk aklduxal guak nexaldixa.

Gualdiake gubielnuja jiaga mieldekueki jajiú nekshalga noxaldiake aikue jiaga nigase akde akbeyapna guakue naldaldixa. Akze, ekí guaki naldiake anuñka nekueki ekí atshalga noxaldiake malde me kaxa saldi guazhaldixa. Akna saliñgak kaiga zhiniki jajiú nixa, nabesa guase guapanakue naldaldixa.

Ekí gualdinik na kuibulduk zhekue jiaga nakuakue, gayakue jajiú gaxakue ekue jiaga kagaunegapana gakue, ekí ajanashaksa gualdiamak. Akze guaki naldakualdiake amaga zek gualdiak zñake malde me kaxa saldi guazhaldixa.

I. Jajiú neksha shalda kaxa

Jajiú nikakueja nuk akldugakue, akldañgashakue naldaldixa. Gualdiniki egaba kualdama zana akde ishkaldekshapana. Akna gubielnuja jiaga jajiú nigase akde guashi izhogakue agatsaldixa. Akna mieldekuējañki jajiú nixalga noxaldiake aikueki ubañoa kagaunegapanakue, e zana aldeksha nogazhaldiamak. Akna kagabatshi kagildi, azhi mani malde zaldiñoa mokue ega akde aldekshapana gualdiake ubañoa gubielnuja tuakue agatsaldaldixa. Ekibeñoa na kaldaja maniñoa sha makuakue kagi ishane naldiake ai nuk guxal guak guakue agatsaldixa.



**Acuerdo
de
Paz**

II. Jajíu gaja

Nakuakue, gayakue azhi mieldegaba jajíu zaxakue naldiake ekí zexalga nogazhaldiamak agatsaldi saneshi izhogakue zaldaldixa. Akna mielde jajíu zaxa naldiake egaba atualdieñ ezua se axagau guanaldixa ekí atshalda gualdiake eñ uldak xaldeki agaunek nogatshake aguañ aba gualdixa naklda. Akze ekí atshaki naldakualdiake ni ezua izhgaunek zegazhaldixa.

III. Jajíu neksha azhi nabesaja

Jajiu naldaksa guexañki e nikakue, e nabesakue, e jabixakue kalgugakue naldaldixa, akze ekí guaki naldakualdiak sakí aguañ abaldixa.

Akna kaiga zhiniki mielde jajíu, nekshixakue naldiake aguañ mashalga nogakue zaldaldixa. Ekí atshixakue guxa xaldeki ekueki juaxaldiya ite guakuega naldaldixa. Akna, kuíbuldu nauxa izukate nogakue, mieldeki ekí atshalda gualdiake ai na ekí zegapañ guaxalga nogakue naldaldixa. Ai zhiniga guana anuñka ne sáñkaldakue jiaga kabia negapana, guxa shalda tual nogakue. Ekí zeka aguañ aba guexañ zɛnake uniñkauwa zaldakue juizhi jiaga matshui dulda zhiakshakue nakzá.



**Acuerdo
de
Paz**

JATSHIKAXA 5

AKIGIYALSHA GUANE SHALDAKI SAKI IZHAWASHEKLDE NAMAK GUAGAKUE, GUIYABA SAKÍ AGAKUALDALDIXA, ILZABIYAKUE MOKUE AJANASHAZHALDIXA

I. Mieldekue na naldi amak akldexaldixa

Akiyasalsha guanekue axakuañnek akualdiamake guiyaba migatse azhi migatsaldazhe tuñkakue nañga na amak jeki atshakue naldaldixa:

o Agisa guanekue ne namak nzha akldexsha guakue naldaldixa

o Sakí zhinik akuaxa, guane naldiake muldetua guagakue naldaldixa

o Gualdiake agatse tuñkakue jiaga aiga izhogakue kagatse

o Izhgakuañnegakue, gualdiniki mokue ekíga atshazhaldikue nzha axeldagakue.

Saldiña naldi, zekldamak nzha guaxaldikueja jiaga nukate nogkaue.

Agatse guakajañki ekí atsha guaneñki jeki agatsaldixa tiuwi guak gualdiake amak nukakue naldaldixa. Gualdiniki mokue ekíga atshazhaldikue nzha nexaldiake namak ni maldek jañguakue.

Akiyasalsha guaneja jiaga ai amak atshanane jekí agatsaldixa nzha, akuaxaldiake aldeñ jiaga nukate nogakue naldaldixa. Ekíki malde zegatshake agabeyazha guane nzha neshi guakuak.

II. Amak aldexaldiniki sakí ajanashaldixa

1. Atshanamak juezguakue agatsaldaldixa, namak guakakue, mokue ekiga atshazhaldixa axeldagakue.

Sakí zhinik akuaxa guane naldiake aitshi akajakueki jeki zhinik na ekí guañkalde nzha, muldetua namak akbeyakue kagatsaldaldixa. Gualdiniki mokue ekí makuapana guazhaldikue nzha negakue naldaldixa.

o Akna jinak ekí akuane naldiake jeki zhinik guañkalde nzha guagakue



**Acuerdo
de
Paz**

o Mieldeja ekí gual guaklde naldiake, aldeja jekí zhinik ekí guane nzha guakue naldaldixa. Ekíki saldiñgaja akualdi noxaldiamak.

o Gualdiniki mokue ekí zukua naldaki ashekualdaldixa axeldagakue.

2. Yatshuaksha guanekue mashi kagi yashane naldiake eñka niyakue.

Akuaxa gualdiniki maniña yatshuaksha akuanekue amak akuaneñka akajakuek, agatse azhi agatsaldazhe tuñkakue jiaga tuñshakue. Ega kasa izhgauwi ekí atshakue naldazhaldixa. Egaba akajakueja tualdiamak, akualdaldiamak.

3. Namak aldexaldiake mitsabe katuakue naldaldixa

Namak muldetua atshanauxabe alduna izhguak gualdiake eñki mitsabe agatse tuakue akuaklde naldiake aiki auxabe tuakue naldaldixa.

Akze, kaldakue jiaga kaxabetakue naldatshak, agatsaldaki nalgue jiaga akuaxa, akuteshek awalde, guiyaba zana atuñsha noshi akuaxa, kamal naldi akuxa awalde akuaxa, akldegaki muzhi jiaga izhoxaldieñki nak gualdiniki saldi gai yasa guane naldiak zúnake sakí guiyaba guaka naldiake amaga kagatsaldixa nzha.

Akna kalda mieldeki akaldak sha atshane naldiake e zúnake 5 azhi 8 kagi juaxaldikue izhogakue naldaldixa. Naldatshak namak atshanauxabe guakue agatsaldaldixa.

Akze mielde kaldakueki namak negaki naldiake ekue zúnake 15 azhi 20 kagi juaxaldikuekue izhogakue agatsaldixa nzha. Matshui sha atsha guane naldiak zúnake guiyaba tuakueja naldaldixa.

4. Mokue atshazhaldikue nzha nexaldiniki kaxa niya naldaki izhoxa

Kaxa saldi gualdiamake mokue atsha guazhaldixa guak gualdiniki guakldauxabe izhogakue agatsaldixa. Akna aldeñ jiaga ekiga zegazhaldiamak guashi izhogakue agatsaldaldixa. Ekí nakna mieldeki malde guaxa agisalsha guane naldiake aiki agakuañnegakue, mokue ekiga atshazhaldikue nzha negakue.



**Acuerdo
de
Paz**

5. Mokue atshazhaldikue nzha

Mokue ekiga sha atsha guazhaldixa axelte guxakue zúnake kauwihezuañgaba ekí negakue naldazhaldixa. Agatse azhi agatsaldazhe tuñkakue juizhi na ekí negakue agatsaldixa nzha. Ekí nek gualdiniki kuíbulduk jiañ izhogakue agatse.

6. Sha atshase shalda guashi izhoxaldixa

Gubielnuja jiaga mokue ekíga kaxa zek guazhaldiamake saldiñga jai zhe kaldogauxa nusa izhguana naldaki zhekualdakue zuñgatsé. Akna nauwiji kuíbulduli kaxa zek guazhaldiamak zhiksaneshi izhgauneshi izhogakue naldaldixa. Akzé, ekí atshaki naldakualdiake mokue ekíga kaxa zek gui guakuakna ekí izhogakue. Akna kaldaja jiaga ekí guakde kaiga zhiniga mokue ekiga atshañkaldaldixa nzha.



**Acuerdo
de
Paz**

TESHKAXA 6

AMAK ZEXALDIAMAK MEJA TUALDIXA

Dulda izhgashiji izhgawashek guanamak zexaldiamake, akuakldauxame tuate nogatshakna amak zek gualdiake:

I. Amak zexaldiamak agatatuete nogakue

Kaldaja kubita masha gualdinik jiaga amak zexaldiamak egaba tualdixa ezua se agau guakue naldaldixa, aiki Bogotaxa noxaldixa. Aiki maigua (3) gubielnu na (3) kalda nanekue na.

Gualdini ekuejañki ezuañgaba jeki atshaldixakue: (1) nusa izhguanalda gualdiake mokue dulda zhiqshisha gualdixa (2) dulda izhgashanauxabe ajanashiji ashekualdaldiamak (3) ekueja maniñgaba ji guagakue naldaldiake ekueja guashi neyatoxaldixa, nashikueja jiaga akualdi zhekualdiamak.

II. Sakí atshaldixa

Dulda izhgashatogueña mielde ajanashaldixa izhgawashek guane naldiake auxabeña jañgui izhogakue zaldaldixa. Akuak guazhanamak akuagapana azhi ajanashapana guakue naldazhaldixa. Akna mitsabe dulda izhgasha guane nake auxabe za ajanashaña ugua kagi (10) zexaldixa, guatshakna akuakldauxa, dulda izhgashanauxa nuk asaldikshakue naldaldixa nzha.

Kuatshakna palda jiaga CONPES, zhinik amak zexaldiamak yakuxaldixa akuaklde nakna amak ajanashiji zhekualdakue kagatsaldixa.

Makaiwa kagi zegauxa (4) abisa sáñkalda yaldagatshake kauwizheñ jiaga sakí atshakue ajañguxa akuaxaldiake kaldukaña guakue kakldexaldixa. Akna jejié kagi agatsauxa mitsabe nuxa paldata jiba akbeyakue gubielnuja guak gualdiake amak atshakue agatsaldixa itshuaksha naldaki. Guatshakna azhi guiyaba jiaga miyaki nauwa yusha guakue naldiake kalda nanekueja jiaga nauwa atuateña aldoxaldixa, kauwizheñ kaksuñga ekí zegakue naldazhaldixa.



**Acuerdo
de
Paz**

III. Zhigawakshekldauxa me zexaldiamake mieldekueja yo guakue

Saldiña municipio, departamento nahauxa jiaga gubielnuja nashikuetsi, kuíbuldukuetsi sakí jiba agabeyaldixa akuaklde naldiake amak zegakue naldaldixa. SGP1 azhi SGR2, alcaldekueja amak paldata jiba akbeyakue naldaldixa.

1 Sistema General de Participación (gubielnuja kalda uzgawane kuíbuldukuetsi)

2 Sistema General de Regalias (Jika nekshixakueja ilzabine guanekue municipio paldata kue)

IV. Axautshikue jiaga agatuakue

Dulda izhgashanamak zexaldiamake jika nekshixakue jiaga izhgawashek guanahuxa me atshiji ashekualdakue. Ekí gualdiakna izhgabenamak agatsexalga noxaldixa naklda, gualdiake paldata kuíbulduk axazauwa gualdixa awazakauwa guanaldixa agubisha itshuanaksa gualdixa nakldá.

Jeki nuxa na gubielnu na kalda na dulda izhgashiji yajuizgua guane. Akna saxa (2) octubre 2016 zegatshake, saldiña jai kagi agatsauxa, ekí guagakue zñgatsaldixa (namak zha) azhi (naldagalde nzha) guagakue naldixa nzha.



**Acuerdo
de
Paz**